



# Liste des oiseaux protégés au Canada en vertu de la Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs

## Liste alphabétique par nom scientifique

| Nom scientifique                 | Famille       | Nom français             | Nom anglais                 |
|----------------------------------|---------------|--------------------------|-----------------------------|
| <i>Acanthis flammea</i>          | Fringillidae  | Sizerin flammé           | Common Redpoll              |
| <i>Acanthis hornemanni</i>       | Fringillidae  | Sizerin blanchâtre       | Hoary Redpoll               |
| <i>Actitis macularius</i>        | Scolopacidae  | Chevalier grivelé        | Spotted Sandpiper           |
| <i>Aechmophorus clarkii</i>      | Podicipedidae | Grèbe à face blanche     | Clark's Grebe               |
| <i>Aechmophorus occidentalis</i> | Podicipedidae | Grèbe élégant            | Western Grebe               |
| <i>Aeronautes saxatalis</i>      | Apodidae      | Martinet à gorge blanche | White-throated Swift        |
| <i>Aethia psittacula</i>         | Alcidae       | Starique perroquet       | Parakeet Auklet             |
| <i>Aix sponsa</i>                | Anatidae      | Canard branchu           | Wood Duck                   |
| <i>Alauda arvensis</i>           | Alaudidae     | Alouette des champs      | Eurasian Skylark            |
| <i>Alca torda</i>                | Alcidae       | Petit Pingouin           | Razorbill                   |
| <i>Alle alle</i>                 | Alcidae       | Mergule nain             | Dovekie                     |
| <i>Ammodramus savannarum</i>     | Passerellidae | Bruant sauterelle        | Grasshopper Sparrow         |
| <i>Ammospiza leconteii</i>       | Passerellidae | Bruant de LeConte        | LeConte's Sparrow           |
| <i>Ammospiza nelsoni</i>         | Passerellidae | Bruant de Nelson         | Nelson's Sparrow            |
| <i>Anas acuta</i>                | Anatidae      | Canard pilet             | Northern Pintail            |
| <i>Anas crecca</i>               | Anatidae      | Sarcelle d'hiver         | Green-winged Teal           |
| <i>Anas platyrhynchos</i>        | Anatidae      | Canard colvert           | Mallard                     |
| <i>Anas rubripes</i>             | Anatidae      | Canard noir              | American Black Duck         |
| <i>Anser albifrons</i>           | Anatidae      | Oie rieuse               | Greater White-fronted Goose |



|                               |                |                         |                           |
|-------------------------------|----------------|-------------------------|---------------------------|
| <i>Anser caerulescens</i>     | Anatidae       | Oie des neiges          | Snow Goose                |
| <i>Anser rossii</i>           | Anatidae       | Oie de Ross             | Ross's Goose              |
| <i>Anthus rubescens</i>       | Motacillidae   | Pipit d'Amérique        | American Pipit            |
| <i>Anthus spragueii</i>       | Motacillidae   | Pipit de Sprague        | Sprague's Pipit           |
| <i>Antigone canadensis</i>    | Gruidae        | Grue du Canada          | Sandhill Crane            |
| <i>Antrostomus vociferus</i>  | Caprimulgidae  | Engoulevent bois-pourri | Eastern Whip-poor-will    |
| <i>Archilochus alexandri</i>  | Trochilidae    | Colibri à gorge noire   | Black-chinned Hummingbird |
| <i>Archilochus colubris</i>   | Trochilidae    | Colibri à gorge rubis   | Ruby-throated Hummingbird |
| <i>Ardea alba</i>             | Ardeidae       | Grande Aigrette         | Great Egret               |
| <i>Ardea herodias</i>         | Ardeidae       | Grand Héron             | Great Blue Heron          |
| <i>Ardenna bulleri</i>        | Procellariidae | Puffin de Buller        | Buller's Shearwater       |
| <i>Ardenna carneipes</i>      | Procellariidae | Puffin à pieds pâles    | Flesh-footed Shearwater   |
| <i>Ardenna creatopus</i>      | Procellariidae | Puffin à pieds roses    | Pink-footed Shearwater    |
| <i>Ardenna gravis</i>         | Procellariidae | Puffin majeur           | Great Shearwater          |
| <i>Ardenna grisea</i>         | Procellariidae | Puffin fuligineux       | Sooty Shearwater          |
| <i>Ardenna tenuirostris</i>   | Procellariidae | Puffin à bec grêle      | Short-tailed Shearwater   |
| <i>Arenaria interpres</i>     | Scolopacidae   | Tournepierre à collier  | Ruddy Turnstone           |
| <i>Arenaria melanocephala</i> | Scolopacidae   | Tournepierre noir       | Black Turnstone           |
| <i>Aythya affinis</i>         | Anatidae       | Petit Fuligule          | Lesser Scaup              |
| <i>Aythya americana</i>       | Anatidae       | Fuligule à tête rouge   | Redhead                   |
| <i>Aythya collaris</i>        | Anatidae       | Fuligule à collier      | Ring-necked Duck          |
| <i>Aythya fuligula</i>        | Anatidae       | Fuligule morillon       | Tufted Duck               |
| <i>Aythya marila</i>          | Anatidae       | Fuligule milouinan      | Greater Scaup             |
| <i>Aythya valisineria</i>     | Anatidae       | Fuligule à dos blanc    | Canvasback                |
| <i>Baeolophus bicolor</i>     | Paridae        | Mésange bicolore        | Tufted Titmouse           |
| <i>Bartramia longicauda</i>   | Scolopacidae   | Maubèche des champs     | Upland Sandpiper          |
| <i>Bombycilla cedrorum</i>    | Bombycillidae  | Jaseur d'Amérique       | Cedar Waxwing             |
| <i>Bombycilla garrulus</i>    | Bombycillidae  | Jaseur boréal           | Bohemian Waxwing          |
| <i>Botaurus lentiginosus</i>  | Ardeidae       | Butor d'Amérique        | American Bittern          |

|                            |               |                              |                            |
|----------------------------|---------------|------------------------------|----------------------------|
| Brachyramphus brevirostris | Alcidae       | Guillemot de Kittlitz        | Kittlitz's Murrelet        |
| Brachyramphus marmoratus   | Alcidae       | Guillemot marbré             | Marbled Murrelet           |
| Branta bernicla            | Anatidae      | Bernache cravant             | Brant                      |
| Branta canadensis          | Anatidae      | Bernache du Canada           | Canada Goose               |
| Branta hutchinsii          | Anatidae      | Bernache de Hutchins         | Cackling Goose             |
| Bubulcus ibis              | Ardeidae      | Héron garde-boeufs           | Cattle Egret               |
| Bucephala albeola          | Anatidae      | Petit Garrot                 | Bufflehead                 |
| Bucephala clangula         | Anatidae      | Garrot à oeil d'or           | Common Goldeneye           |
| Bucephala islandica        | Anatidae      | Garrot d'Islande             | Barrow's Goldeneye         |
| Butorides virescens        | Ardeidae      | Héron vert                   | Green Heron                |
| Calamospiza melanocorys    | Passerellidae | Bruant noir et blanc         | Lark Bunting               |
| Calcarius lapponicus       | Calcariidae   | Plectrophane lapon           | Lapland Longspur           |
| Calcarius ornatus          | Calcariidae   | Plectrophane à ventre noir   | Chestnut-collared Longspur |
| Calcarius pictus           | Calcariidae   | Plectrophane de Smith        | Smith's Longspur           |
| Calidris acuminata         | Scolopacidae  | Bécasseau à queue pointue    | Sharp-tailed Sandpiper     |
| Calidris alba              | Scolopacidae  | Bécasseau sanderling         | Sanderling                 |
| Calidris alpina            | Scolopacidae  | Bécasseau variable           | Dunlin                     |
| Calidris bairdii           | Scolopacidae  | Bécasseau de Baird           | Baird's Sandpiper          |
| Calidris canutus           | Scolopacidae  | Bécasseau maubèche           | Red Knot                   |
| Calidris fuscicollis       | Scolopacidae  | Bécasseau à croupion blanc   | White-rumped Sandpiper     |
| Calidris himantopus        | Scolopacidae  | Bécasseau à échasses         | Stilt Sandpiper            |
| Calidris maritima          | Scolopacidae  | Bécasseau violet             | Purple Sandpiper           |
| Calidris mauri             | Scolopacidae  | Bécasseau d'Alaska           | Western Sandpiper          |
| Calidris melanotos         | Scolopacidae  | Bécasseau à poitrine cendrée | Pectoral Sandpiper         |
| Calidris minutilla         | Scolopacidae  | Bécasseau minuscule          | Least Sandpiper            |

|                                |               |                            |                         |
|--------------------------------|---------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Calidris ptilocnemis</i>    | Scolopacidae  | Bécasseau des Aléoutiennes | Rock Sandpiper          |
| <i>Calidris pusilla</i>        | Scolopacidae  | Bécasseau semipalmé        | Semipalmated Sandpiper  |
| <i>Calidris subruficollis</i>  | Scolopacidae  | Bécasseau roussâtre        | Buff-breasted Sandpiper |
| <i>Calidris virgata</i>        | Scolopacidae  | Bécasseau du ressac        | Surfbird                |
| <i>Calypte anna</i>            | Trochilidae   | Colibri d'Anna             | Anna's Hummingbird      |
| <i>Cardellina canadensis</i>   | Parulidae     | Paruline du Canada         | Canada Warbler          |
| <i>Cardellina pusilla</i>      | Parulidae     | Paruline à calotte noire   | Wilson's Warbler        |
| <i>Cardinalis cardinalis</i>   | Cardinalidae  | Cardinal rouge             | Northern Cardinal       |
| <i>Catharus bicknelli</i>      | Turdidae      | Grive de Bicknell          | Bicknell's Thrush       |
| <i>Catharus fuscescens</i>     | Turdidae      | Grive fauve                | Veery                   |
| <i>Catharus guttatus</i>       | Turdidae      | Grive solitaire            | Hermit Thrush           |
| <i>Catharus minimus</i>        | Turdidae      | Grive à joues grises       | Gray-cheeked Thrush     |
| <i>Catharus ustulatus</i>      | Turdidae      | Grive à dos olive          | Swainson's Thrush       |
| <i>Catherpes mexicanus</i>     | Troglodytidae | Troglodyte des canyons     | Canyon Wren             |
| <i>Centronyx bairdii</i>       | Passerellidae | Bruant de Baird            | Baird's Sparrow         |
| <i>Centronyx henslowii</i>     | Passerellidae | Bruant de Henslow          | Henslow's Sparrow       |
| <i>Cephus columba</i>          | Alcidae       | Guillemot colombin         | Pigeon Guillemot        |
| <i>Cephus grylle</i>           | Alcidae       | Guillemot à miroir         | Black Guillemot         |
| <i>Cerorhinca monocerata</i>   | Alcidae       | Macareux rhinocéros        | Rhinoceros Auklet       |
| <i>Certhia americana</i>       | Certhiidae    | Grimpereau brun            | Brown Creeper           |
| <i>Chaetura pelagica</i>       | Apodidae      | Martinet ramoneur          | Chimney Swift           |
| <i>Chaetura vauxi</i>          | Apodidae      | Martinet de Vaux           | Vaux's Swift            |
| <i>Charadrius hiaticula</i>    | Charadriidae  | Pluvier grand-gravelot     | Common Ringed Plover    |
| <i>Charadrius melodus</i>      | Charadriidae  | Pluvier siffleur           | Piping Plover           |
| <i>Charadrius montanus</i>     | Charadriidae  | Pluvier montagnard         | Mountain Plover         |
| <i>Charadrius semipalmatus</i> | Charadriidae  | Pluvier semipalmé          | Semipalmated Plover     |
| <i>Charadrius vociferus</i>    | Charadriidae  | Pluvier kildir             | Killdeer                |
| <i>Chlidonias niger</i>        | Laridae       | Guifette noire             | Black Tern              |

|                              |               |                           |                         |
|------------------------------|---------------|---------------------------|-------------------------|
| Chondestes grammacus         | Passerellidae | Bruant à joues marron     | Lark Sparrow            |
| Chordeiles minor             | Caprimulgidae | Engoulevent d'Amérique    | Common Nighthawk        |
| Chroicocephalus philadelphia | Laridae       | Mouette de Bonaparte      | Bonaparte's Gull        |
| Chroicocephalus ridibundus   | Laridae       | Mouette rieuse            | Black-headed Gull       |
| Cinclus mexicanus            | Cinclidae     | Cincle d'Amérique         | American Dipper         |
| Cistothorus palustris        | Troglodytidae | Troglodyte des marais     | Marsh Wren              |
| Cistothorus platensis        | Troglodytidae | Troglodyte à bec court    | Sedge Wren              |
| Clangula hyemalis            | Anatidae      | Harelde kakawi            | Long-tailed Duck        |
| Coccothraustes vespertinus   | Fringillidae  | Gros-bec errant           | Evening Grosbeak        |
| Coccyzus americanus          | Cuculidae     | Coulicou à bec jaune      | Yellow-billed Cuckoo    |
| Coccyzus erythrophthalmus    | Cuculidae     | Coulicou à bec noir       | Black-billed Cuckoo     |
| Colaptes auratus             | Picidae       | Pic flamboyant            | Northern Flicker        |
| Contopus cooperi             | Tyrannidae    | Moucherolle à côtés olive | Olive-sided Flycatcher  |
| Contopus sordidulus          | Tyrannidae    | Pioui de l'Ouest          | Western Wood-Pewee      |
| Contopus virens              | Tyrannidae    | Pioui de l'Est            | Eastern Wood-Pewee      |
| Coturnicops noveboracensis   | Rallidae      | Râle jaune                | Yellow Rail             |
| Cyanecula svecica            | Muscicapidae  | Gorgebleue à miroir       | Bluethroat              |
| Cygnus buccinator            | Anatidae      | Cygne trompette           | Trumpeter Swan          |
| Cygnus columbianus           | Anatidae      | Cygne siffleur            | Tundra Swan             |
| Cygnus olor                  | Anatidae      | Cygne tuberculé           | Mute Swan               |
| Cypseloides niger            | Apodidae      | Martinet sombre           | Black Swift             |
| Dolichonyx oryzivorus        | Icteridae     | Goglu des prés            | Bobolink                |
| Dryobates albolarvatus       | Picidae       | Pic à tête blanche        | White-headed Woodpecker |
| Dryobates pubescens          | Picidae       | Pic mineur                | Downy Woodpecker        |
| Dryobates villosus           | Picidae       | Pic chevelu               | Hairy Woodpecker        |
| Dryocopus pileatus           | Picidae       | Grand Pic                 | Pileated Woodpecker     |

|                                 |                |                               |                           |
|---------------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------|
| <i>Dumetella carolinensis</i>   | Mimidae        | Moqueur chat                  | Gray Catbird              |
| <i>Egretta thula</i>            | Ardeidae       | Aigrette neigeuse             | Snowy Egret               |
| <i>Empidonax alnorum</i>        | Tyrannidae     | Moucherolle des aulnes        | Alder Flycatcher          |
| <i>Empidonax difficilis</i>     | Tyrannidae     | Moucherolle côtier            | Pacific-slope Flycatcher  |
| <i>Empidonax flaviventris</i>   | Tyrannidae     | Moucherolle à ventre<br>jaune | Yellow-bellied Flycatcher |
| <i>Empidonax hammondii</i>      | Tyrannidae     | Moucherolle de<br>Hammond     | Hammond's Flycatcher      |
| <i>Empidonax minimus</i>        | Tyrannidae     | Moucherolle tchébec           | Least Flycatcher          |
| <i>Empidonax oberholseri</i>    | Tyrannidae     | Moucherolle sombre            | Dusky Flycatcher          |
| <i>Empidonax occidentalis</i>   | Tyrannidae     | Moucherolle des ravins        | Cordilleran Flycatcher    |
| <i>Empidonax traillii</i>       | Tyrannidae     | Moucherolle des saules        | Willow Flycatcher         |
| <i>Empidonax virescens</i>      | Tyrannidae     | Moucherolle vert              | Acadian Flycatcher        |
| <i>Empidonax wrightii</i>       | Tyrannidae     | Moucherolle gris              | Gray Flycatcher           |
| <i>Eremophila alpestris</i>     | Alaudidae      | Alouette hausse-col           | Horned Lark               |
| <i>Fratercula arctica</i>       | Alcidae        | Macareux moine                | Atlantic Puffin           |
| <i>Fratercula cirrhata</i>      | Alcidae        | Macareux huppé                | Tufted Puffin             |
| <i>Fratercula corniculata</i>   | Alcidae        | Macareux cornu                | Horned Puffin             |
| <i>Fringilla montifringilla</i> | Fringillidae   | Pinson du Nord                | Brambling                 |
| <i>Fulica americana</i>         | Rallidae       | Foulque d'Amérique            | American Coot             |
| <i>Fulmarus glacialis</i>       | Procellariidae | Fulmar boréal                 | Northern Fulmar           |
| <i>Gallinago delicata</i>       | Scolopacidae   | Bécassine de Wilson           | Wilson's Snipe            |
| <i>Gallinula galeata</i>        | Rallidae       | Gallinule d'Amérique          | Common Gallinule          |
| <i>Gavia adamsii</i>            | Gaviidae       | Plongeon à bec blanc          | Yellow-billed Loon        |
| <i>Gavia immer</i>              | Gaviidae       | Plongeon huard                | Common Loon               |
| <i>Gavia pacifica</i>           | Gaviidae       | Plongeon du Pacifique         | Pacific Loon              |
| <i>Gavia stellata</i>           | Gaviidae       | Plongeon catmarin             | Red-throated Loon         |
| <i>Geothlypis philadelphia</i>  | Parulidae      | Paruline triste               | Mourning Warbler          |
| <i>Geothlypis tolmiei</i>       | Parulidae      | Paruline des buissons         | MacGillivray's Warbler    |
| <i>Geothlypis trichas</i>       | Parulidae      | Paruline masquée              | Common Yellowthroat       |

|                                  |                  |                           |                          |
|----------------------------------|------------------|---------------------------|--------------------------|
| <i>Grus americana</i>            | Gruidae          | Grue blanche              | Whooping Crane           |
| <i>Haematopus bachmani</i>       | Haematopodidae   | Huîtrier de Bachman       | Black Oystercatcher      |
| <i>Haematopus palliatus</i>      | Haematopodidae   | Huîtrier d'Amérique       | American Oystercatcher   |
| <i>Haemorhous cassinii</i>       | Fringillidae     | Roselin de Cassin         | Cassin's Finch           |
| <i>Haemorhous mexicanus</i>      | Fringillidae     | Roselin familier          | House Finch              |
| <i>Haemorhous purpureus</i>      | Fringillidae     | Roselin pourpré           | Purple Finch             |
| <i>Himantopus mexicanus</i>      | Recurvirostridae | Échasse d'Amérique        | Black-necked Stilt       |
| <i>Hirundo rustica</i>           | Hirundinidae     | Hirondelle rustique       | Barn Swallow             |
| <i>Histrionicus histrionicus</i> | Anatidae         | Arlequin plongeur         | Harlequin Duck           |
| <i>Hydrobates furcatus</i>       | Hydrobatidae     | Océanite à queue fourchue | Fork-tailed Storm-Petrel |
| <i>Hydrobates leucorhous</i>     | Hydrobatidae     | Océanite cul-blanc        | Leach's Storm-Petrel     |
| <i>Hydrocoloeus minutus</i>      | Laridae          | Mouette pygmée            | Little Gull              |
| <i>Hydroprogne caspia</i>        | Laridae          | Sterne caspienne          | Caspian Tern             |
| <i>Hylocichla mustelina</i>      | Turdidae         | Grive des bois            | Wood Thrush              |
| <i>Icteria virens</i>            | Icteriidae       | Ictérie polyglotte        | Yellow-breasted Chat     |
| <i>Icterus bullockii</i>         | Icteridae        | Oriole de Bullock         | Bullock's Oriole         |
| <i>Icterus galbula</i>           | Icteridae        | Oriole de Baltimore       | Baltimore Oriole         |
| <i>Icterus spurius</i>           | Icteridae        | Oriole des vergers        | Orchard Oriole           |
| <i>Ixobrychus exilis</i>         | Ardeidae         | Petit Blongios            | Least Bittern            |
| <i>Ixoreus naevius</i>           | Turdidae         | Grive à collier           | Varied Thrush            |
| <i>Junco hyemalis</i>            | Passerellidae    | Junco ardoisé             | Dark-eyed Junco          |
| <i>Lanius borealis</i>           | Laniidae         | Pie-grièche boréale       | Northern Shrike          |
| <i>Lanius ludovicianus</i>       | Laniidae         | Pie-grièche migratrice    | Loggerhead Shrike        |
| <i>Larus argentatus</i>          | Laridae          | Goéland argenté           | Herring Gull             |
| <i>Larus californicus</i>        | Laridae          | Goéland de Californie     | California Gull          |
| <i>Larus canus</i>               | Laridae          | Goéland cendré            | Mew Gull                 |
| <i>Larus delawarensis</i>        | Laridae          | Goéland à bec cerclé      | Ring-billed Gull         |

|                                   |              |                           |                          |
|-----------------------------------|--------------|---------------------------|--------------------------|
| <i>Larus fuscus</i>               | Laridae      | Goéland brun              | Lesser Black-backed Gull |
| <i>Larus glaucescens</i>          | Laridae      | Goéland à ailes grises    | Glaucous-winged Gull     |
| <i>Larus glaucoides</i>           | Laridae      | Goéland arctique          | Iceland Gull             |
| <i>Larus heermanni</i>            | Laridae      | Goéland de Heermann       | Heermann's Gull          |
| <i>Larus hyperboreus</i>          | Laridae      | Goéland bourgmestre       | Glaucous Gull            |
| <i>Larus marinus</i>              | Laridae      | Goéland marin             | Great Black-backed Gull  |
| <i>Larus occidentalis</i>         | Laridae      | Goéland d'Audubon         | Western Gull             |
| <i>Leiothlypis celata</i>         | Parulidae    | Paruline verdâtre         | Orange-crowned Warbler   |
| <i>Leiothlypis peregrina</i>      | Parulidae    | Paruline obscure          | Tennessee Warbler        |
| <i>Leiothlypis ruficapilla</i>    | Parulidae    | Paruline à joues grises   | Nashville Warbler        |
| <i>Leucophaeus atricilla</i>      | Laridae      | Mouette atricille         | Laughing Gull            |
| <i>Leucophaeus pipixcan</i>       | Laridae      | Mouette de Franklin       | Franklin's Gull          |
| <i>Leucosticte tephrocotis</i>    | Fringillidae | Roselin à tête grise      | Gray-crowned Rosy-Finch  |
| <i>Limnodromus griseus</i>        | Scolopacidae | Bécassin roux             | Short-billed Dowitcher   |
| <i>Limnodromus scolopaceus</i>    | Scolopacidae | Bécassin à long bec       | Long-billed Dowitcher    |
| <i>Limosa fedoa</i>               | Scolopacidae | Barge marbrée             | Marbled Godwit           |
| <i>Limosa haemastica</i>          | Scolopacidae | Barge hudsonienne         | Hudsonian Godwit         |
| <i>Lophodytes cucullatus</i>      | Anatidae     | Harle couronné            | Hooded Merganser         |
| <i>Loxia curvirostra</i>          | Fringillidae | Bec-croisé des sapins     | Red Crossbill            |
| <i>Loxia leucoptera</i>           | Fringillidae | Bec-croisé bifascié       | White-winged Crossbill   |
| <i>Mareca americana</i>           | Anatidae     | Canard d'Amérique         | American Wigeon          |
| <i>Mareca penelope</i>            | Anatidae     | Canard siffleur           | Eurasian Wigeon          |
| <i>Mareca strepera</i>            | Anatidae     | Canard chipeau            | Gadwall                  |
| <i>Melanerpes carolinus</i>       | Picidae      | Pic à ventre roux         | Red-bellied Woodpecker   |
| <i>Melanerpes erythrocephalus</i> | Picidae      | Pic à tête rouge          | Red-headed Woodpecker    |
| <i>Melanerpes lewis</i>           | Picidae      | Pic de Lewis              | Lewis's Woodpecker       |
| <i>Melanitta americana</i>        | Anatidae     | Macreuse à bec jaune      | Black Scoter             |
| <i>Melanitta deglandi</i>         | Anatidae     | Macreuse à ailes blanches | White-winged Scoter      |



|                           |               |                           |                           |
|---------------------------|---------------|---------------------------|---------------------------|
| Melanitta perspicillata   | Anatidae      | Macreuse à front blanc    | Surf Scoter               |
| Melospiza georgiana       | Passerellidae | Bruant des marais         | Swamp Sparrow             |
| Melospiza lincolni        | Passerellidae | Bruant de Lincoln         | Lincoln's Sparrow         |
| Melospiza melodia         | Passerellidae | Bruant chanteur           | Song Sparrow              |
| Mergus merganser          | Anatidae      | Grand Harle               | Common Merganser          |
| Mergus serrator           | Anatidae      | Harle huppé               | Red-breasted Merganser    |
| Mimus polyglottos         | Mimidae       | Moqueur polyglotte        | Northern Mockingbird      |
| Mniotilta varia           | Parulidae     | Paruline noir et blanc    | Black-and-white Warbler   |
| Morus bassanus            | Sulidae       | Fou de Bassan             | Northern Gannet           |
| Motacilla tschutschensis  | Motacillidae  | Bergeronnette de Béringie | Eastern Yellow Wagtail    |
| Myadestes townsendi       | Turdidae      | Solitaire de Townsend     | Townsend's Solitaire      |
| Myiarchus crinitus        | Tyrannidae    | Tyran huppé               | Great Crested Flycatcher  |
| Numenius americanus       | Scolopacidae  | Courlis à long bec        | Long-billed Curlew        |
| Numenius borealis         | Scolopacidae  | Courlis esquimau          | Eskimo Curlew             |
| Numenius phaeopus         | Scolopacidae  | Courlis corlieu           | Whimbrel                  |
| Nycticorax nycticorax     | Ardeidae      | Bihoreau gris             | Black-crowned Night-Heron |
| Oceanites oceanicus       | Oceanitidae   | Océanite de Wilson        | Wilson's Storm-Petrel     |
| Oenanthe oenanthe         | Muscicapidae  | Traquet motteux           | Northern Wheatear         |
| Oporornis agilis          | Parulidae     | Paruline à gorge grise    | Connecticut Warbler       |
| Oreoscoptes montanus      | Mimidae       | Moqueur des armoises      | Sage Thrasher             |
| Oxyura jamaicensis        | Anatidae      | Érismature rousse         | Ruddy Duck                |
| Pagophila eburnea         | Laridae       | Mouette blanche           | Ivory Gull                |
| Parkesia motacilla        | Parulidae     | Paruline hochequeue       | Louisiana Waterthrush     |
| Parkesia noveboracensis   | Parulidae     | Paruline des ruisseaux    | Northern Waterthrush      |
| Passerculus sandwichensis | Passerellidae | Bruant des prés           | Savannah Sparrow          |
| Passerella iliaca         | Passerellidae | Bruant fauve              | Fox Sparrow               |
| Passerina amoena          | Cardinalidae  | Passerin azuré            | Lazuli Bunting            |
| Passerina cyanea          | Cardinalidae  | Passerin indigo           | Indigo Bunting            |

|                                  |                   |                          |                                |
|----------------------------------|-------------------|--------------------------|--------------------------------|
| <i>Patagioenas fasciata</i>      | Columbidae        | Pigeon à queue barrée    | Band-tailed Pigeon             |
| <i>Petrochelidon pyrrhonota</i>  | Hirundinidae      | Hirondelle à front blanc | Cliff Swallow                  |
| <i>Phalaenoptilus nuttallii</i>  | Caprimulgidae     | Engoulevent de Nuttall   | Common Poorwill                |
| <i>Phalaropus fulicarius</i>     | Scolopacidae      | Phalarope à bec large    | Red Phalarope                  |
| <i>Phalaropus lobatus</i>        | Scolopacidae      | Phalarope à bec étroit   | Red-necked Phalarope           |
| <i>Phalaropus tricolor</i>       | Scolopacidae      | Phalarope de Wilson      | Wilson's Phalarope             |
| <i>Pheucticus ludovicianus</i>   | Cardinalidae      | Cardinal à poitrine rose | Rose-breasted Grosbeak         |
| <i>Pheucticus melanocephalus</i> | Cardinalidae      | Cardinal à tête noire    | Black-headed Grosbeak          |
| <i>Phoebastria albatrus</i>      | Diomedidae        | Albatros à queue courte  | Short-tailed Albatross         |
| <i>Phoebastria immutabilis</i>   | Diomedidae        | Albatros de Laysan       | Laysan Albatross               |
| <i>Phoebastria nigripes</i>      | Diomedidae        | Albatros à pieds noirs   | Black-footed Albatross         |
| <i>Picoides arcticus</i>         | Picidae           | Pic à dos noir           | Black-backed Woodpecker        |
| <i>Picoides dorsalis</i>         | Picidae           | Pic à dos rayé           | American Three-toed Woodpecker |
| <i>Pinicola enucleator</i>       | Fringillidae      | Durbec des sapins        | Pine Grosbeak                  |
| <i>Pipilo erythrophthalmus</i>   | Passerellidae     | Tohi à flancs roux       | Eastern Towhee                 |
| <i>Pipilo maculatus</i>          | Passerellidae     | Tohi tacheté             | Spotted Towhee                 |
| <i>Piranga ludoviciana</i>       | Cardinalidae      | Piranga à tête rouge     | Western Tanager                |
| <i>Piranga olivacea</i>          | Cardinalidae      | Piranga écarlate         | Scarlet Tanager                |
| <i>Plectrophenax nivalis</i>     | Calcariidae       | Plectrophane des neiges  | Snow Bunting                   |
| <i>Plegadis chihi</i>            | Threskiornithidae | Ibis à face blanche      | White-faced Ibis               |
| <i>Pluvialis dominica</i>        | Charadriidae      | Pluvier bronzé           | American Golden-Plover         |
| <i>Pluvialis fulva</i>           | Charadriidae      | Pluvier fauve            | Pacific Golden-Plover          |
| <i>Pluvialis squatarola</i>      | Charadriidae      | Pluvier argenté          | Black-bellied Plover           |
| <i>Podiceps auritus</i>          | Podicipedidae     | Grèbe esclavon           | Horned Grebe                   |
| <i>Podiceps grisegena</i>        | Podicipedidae     | Grèbe jougris            | Red-necked Grebe               |
| <i>Podiceps nigricollis</i>      | Podicipedidae     | Grèbe à cou noir         | Eared Grebe                    |
| <i>Podilymbus podiceps</i>       | Podicipedidae     | Grèbe à bec bigarré      | Pied-billed Grebe              |
| <i>Poecile atricapillus</i>      | Paridae           | Mésange à tête noire     | Black-capped Chickadee         |

|                         |                  |                           |                           |
|-------------------------|------------------|---------------------------|---------------------------|
| Poecile cinctus         | Paridae          | Mésange lapone            | Gray-headed Chickadee     |
| Poecile gambeli         | Paridae          | Mésange de Gambel         | Mountain Chickadee        |
| Poecile hudsonicus      | Paridae          | Mésange à tête brune      | Boreal Chickadee          |
| Poecile rufescens       | Paridae          | Mésange à dos marron      | Chestnut-backed Chickadee |
| Polioptila caerulea     | Poliophtidae     | Gobemoucheron gris-bleu   | Blue-gray Gnatcatcher     |
| Poecetes gramineus      | Passerellidae    | Bruant vespéral           | Vesper Sparrow            |
| Porzana carolina        | Rallidae         | Marouette de Caroline     | Sora                      |
| Progne subis            | Hirundinidae     | Hirondelle noire          | Purple Martin             |
| Protonotaria citrea     | Parulidae        | Paruline orangée          | Prothonotary Warbler      |
| Psaltiriparus minimus   | Aegithalidae     | Mésange buissonnière      | Bushtit                   |
| Pterodroma cahow        | Procellariidae   | Pétrel des Bermudes       | Bermuda Petrel            |
| Pterodroma inexpectata  | Procellariidae   | Pétrel maculé             | Mottled Petrel            |
| Pterodroma ultima       | Procellariidae   | Pétrel de Murphy          | Murphy's Petrel           |
| Ptychoramphus aleuticus | Alcidae          | Starique de Cassin        | Cassin's Auklet           |
| Puffinus puffinus       | Procellariidae   | Puffin des Anglais        | Manx Shearwater           |
| Rallus elegans          | Rallidae         | Râle élégant              | King Rail                 |
| Rallus limicola         | Rallidae         | Râle de Virginie          | Virginia Rail             |
| Recurvirostra americana | Recurvirostridae | Avocette d'Amérique       | American Avocet           |
| Regulus calendula       | Regulidae        | Roitelet à couronne rubis | Ruby-crowned Kinglet      |
| Regulus satrapa         | Regulidae        | Roitelet à couronne dorée | Golden-crowned Kinglet    |
| Rhodostethia rosea      | Laridae          | Mouette rosée             | Ross's Gull               |
| Rhynchophanes mccownii  | Calcariidae      | Plectrophane de McCown    | McCown's Longspur         |
| Riparia riparia         | Hirundinidae     | Hirondelle de rivage      | Bank Swallow              |
| Rissa tridactyla        | Laridae          | Mouette tridactyle        | Black-legged Kittiwake    |
| Salpinctes obsoletus    | Troglodytidae    | Troglodyte des rochers    | Rock Wren                 |
| Sayornis phoebe         | Tyrannidae       | Moucherolle phébi         | Eastern Phoebe            |

|                        |              |                               |                              |
|------------------------|--------------|-------------------------------|------------------------------|
| Sayornis saya          | Tyrannidae   | Moucherolle à ventre<br>roux  | Say's Phoebe                 |
| Scolopax minor         | Scolopacidae | Bécasse d'Amérique            | American Woodcock            |
| Seiurus aurocapilla    | Parulidae    | Paruline couronnée            | Ovenbird                     |
| Selasphorus calliope   | Trochilidae  | Colibri calliope              | Calliope Hummingbird         |
| Selasphorus rufus      | Trochilidae  | Colibri roux                  | Rufous Hummingbird           |
| Setophaga americana    | Parulidae    | Paruline à collier            | Northern Parula              |
| Setophaga caerulescens | Parulidae    | Paruline bleue                | Black-throated Blue Warbler  |
| Setophaga castanea     | Parulidae    | Paruline à poitrine baie      | Bay-breasted Warbler         |
| Setophaga cerulea      | Parulidae    | Paruline azurée               | Cerulean Warbler             |
| Setophaga citrina      | Parulidae    | Paruline à capuchon           | Hooded Warbler               |
| Setophaga coronata     | Parulidae    | Paruline à croupion<br>jaune  | Yellow-rumped Warbler        |
| Setophaga discolor     | Parulidae    | Paruline des prés             | Prairie Warbler              |
| Setophaga fusca        | Parulidae    | Paruline à gorge<br>orangée   | Blackburnian Warbler         |
| Setophaga kirtlandii   | Parulidae    | Paruline de Kirtland          | Kirtland's Warbler           |
| Setophaga magnolia     | Parulidae    | Paruline à tête cendrée       | Magnolia Warbler             |
| Setophaga nigrescens   | Parulidae    | Paruline grise                | Black-throated Gray Warbler  |
| Setophaga palmarum     | Parulidae    | Paruline à couronne<br>rousse | Palm Warbler                 |
| Setophaga pensylvanica | Parulidae    | Paruline à flancs marron      | Chestnut-sided Warbler       |
| Setophaga petechia     | Parulidae    | Paruline jaune                | Yellow Warbler               |
| Setophaga pinus        | Parulidae    | Paruline des pins             | Pine Warbler                 |
| Setophaga ruticilla    | Parulidae    | Paruline flamboyante          | American Redstart            |
| Setophaga striata      | Parulidae    | Paruline rayée                | Blackpoll Warbler            |
| Setophaga tigrina      | Parulidae    | Paruline tigrée               | Cape May Warbler             |
| Setophaga townsendi    | Parulidae    | Paruline de Townsend          | Townsend's Warbler           |
| Setophaga virens       | Parulidae    | Paruline à gorge noire        | Black-throated Green Warbler |
| Sialia currucoides     | Turdidae     | Merlebleu azuré               | Mountain Bluebird            |
| Sialia mexicana        | Turdidae     | Merlebleu de l'Ouest          | Western Bluebird             |

|                                       |                |                                 |                               |
|---------------------------------------|----------------|---------------------------------|-------------------------------|
| <i>Sialia sialis</i>                  | Turdidae       | Merlebleu de l'Est              | Eastern Bluebird              |
| <i>Sitta canadensis</i>               | Sittidae       | Sittelle à poitrine rousse      | Red-breasted Nuthatch         |
| <i>Sitta carolinensis</i>             | Sittidae       | Sittelle à poitrine blanche     | White-breasted Nuthatch       |
| <i>Sitta pygmaea</i>                  | Sittidae       | Sittelle pygmée                 | Pygmy Nuthatch                |
| <i>Somateria mollissima</i>           | Anatidae       | Eider à duvet                   | Common Eider                  |
| <i>Somateria spectabilis</i>          | Anatidae       | Eider à tête grise              | King Eider                    |
| <i>Spatula clypeata</i>               | Anatidae       | Canard souchet                  | Northern Shoveler             |
| <i>Spatula cyanoptera</i>             | Anatidae       | Sarcelle cannelle               | Cinnamon Teal                 |
| <i>Spatula discors</i>                | Anatidae       | Sarcelle à ailes bleues         | Blue-winged Teal              |
| <i>Sphyrapicus nuchalis</i>           | Picidae        | Pic à nuque rouge               | Red-naped Sapsucker           |
| <i>Sphyrapicus ruber</i>              | Picidae        | Pic à poitrine rouge            | Red-breasted Sapsucker        |
| <i>Sphyrapicus thyroideus</i>         | Picidae        | Pic de Williamson               | Williamson's Sapsucker        |
| <i>Sphyrapicus varius</i>             | Picidae        | Pic maculé                      | Yellow-bellied Sapsucker      |
| <i>Spinus pinus</i>                   | Fringillidae   | Tarin des pins                  | Pine Siskin                   |
| <i>Spinus tristis</i>                 | Fringillidae   | Chardonneret jaune              | American Goldfinch            |
| <i>Spizella breweri</i>               | Passerellidae  | Bruant de Brewer                | Brewer's Sparrow              |
| <i>Spizella pallida</i>               | Passerellidae  | Bruant des plaines              | Clay-colored Sparrow          |
| <i>Spizella passerina</i>             | Passerellidae  | Bruant familier                 | Chipping Sparrow              |
| <i>Spizella pusilla</i>               | Passerellidae  | Bruant des champs               | Field Sparrow                 |
| <i>Spizelloides arborea</i>           | Passerellidae  | Bruant hudsonien                | American Tree Sparrow         |
| <i>Stelgidopteryx<br/>serripennis</i> | Hirundinidae   | Hirondelle à ailes<br>hérissées | Northern Rough-winged Swallow |
| <i>Stercorarius longicaudus</i>       | Stercorariidae | Labbe à longue queue            | Long-tailed Jaeger            |
| <i>Stercorarius maccormicki</i>       | Stercorariidae | Labbe de McCormick              | South Polar Skua              |
| <i>Stercorarius parasiticus</i>       | Stercorariidae | Labbe parasite                  | Parasitic Jaeger              |
| <i>Stercorarius pomarinus</i>         | Stercorariidae | Labbe pomarin                   | Pomarine Jaeger               |
| <i>Stercorarius skua</i>              | Stercorariidae | Grand Labbe                     | Great Skua                    |
| <i>Sterna dougallii</i>               | Laridae        | Sterne de Dougall               | Roseate Tern                  |
| <i>Sterna forsteri</i>                | Laridae        | Sterne de Forster               | Forster's Tern                |
| <i>Sterna hirundo</i>                 | Laridae        | Sterne pierregarin              | Common Tern                   |

|                                  |               |                           |                        |
|----------------------------------|---------------|---------------------------|------------------------|
| <i>Sterna paradisaea</i>         | Laridae       | Sterne arctique           | Arctic Tern            |
| <i>Streptopelia decaocto</i>     | Columbidae    | Tourterelle turque        | Eurasian Collared-Dove |
| <i>Sturnella magna</i>           | Icteridae     | Sturnelle des prés        | Eastern Meadowlark     |
| <i>Sturnella neglecta</i>        | Icteridae     | Sturnelle de l'Ouest      | Western Meadowlark     |
| <i>Synthliboramphus antiquus</i> | Alcidae       | Guillemot à cou blanc     | Ancient Murrelet       |
| <i>Tachycineta bicolor</i>       | Hirundinidae  | Hirondelle bicolore       | Tree Swallow           |
| <i>Tachycineta thalassina</i>    | Hirundinidae  | Hirondelle à face blanche | Violet-green Swallow   |
| <i>Thryomanes bewickii</i>       | Troglodytidae | Troglodyte de Bewick      | Bewick's Wren          |
| <i>Thryothorus ludovicianus</i>  | Troglodytidae | Troglodyte de Caroline    | Carolina Wren          |
| <i>Toxostoma rufum</i>           | Mimidae       | Moqueur roux              | Brown Thrasher         |
| <i>Tringa flavipes</i>           | Scolopacidae  | Petit Chevalier           | Lesser Yellowlegs      |
| <i>Tringa incana</i>             | Scolopacidae  | Chevalier errant          | Wandering Tattler      |
| <i>Tringa melanoleuca</i>        | Scolopacidae  | Grand Chevalier           | Greater Yellowlegs     |
| <i>Tringa semipalmata</i>        | Scolopacidae  | Chevalier semipalmé       | Willet                 |
| <i>Tringa solitaria</i>          | Scolopacidae  | Chevalier solitaire       | Solitary Sandpiper     |
| <i>Troglodytes aedon</i>         | Troglodytidae | Troglodyte familier       | House Wren             |
| <i>Troglodytes hiemalis</i>      | Troglodytidae | Troglodyte des forêts     | Winter Wren            |
| <i>Troglodytes pacificus</i>     | Troglodytidae | Troglodyte de Baird       | Pacific Wren           |
| <i>Turdus migratorius</i>        | Turdidae      | Merle d'Amérique          | American Robin         |
| <i>Tyrannus tyrannus</i>         | Tyrannidae    | Tyran tritri              | Eastern Kingbird       |
| <i>Tyrannus verticalis</i>       | Tyrannidae    | Tyran de l'Ouest          | Western Kingbird       |
| <i>Uria aalge</i>                | Alcidae       | Guillemot marmette        | Common Murre           |
| <i>Uria lomvia</i>               | Alcidae       | Guillemot de Brünnich     | Thick-billed Murre     |
| <i>Vermivora chrysoptera</i>     | Parulidae     | Paruline à ailes dorées   | Golden-winged Warbler  |
| <i>Vermivora cyanoptera</i>      | Parulidae     | Paruline à ailes bleues   | Blue-winged Warbler    |
| <i>Vireo cassinii</i>            | Vireonidae    | Viréo de Cassin           | Cassin's Vireo         |
| <i>Vireo flavifrons</i>          | Vireonidae    | Viréo à gorge jaune       | Yellow-throated Vireo  |
| <i>Vireo gilvus</i>              | Vireonidae    | Viréo mélodieux           | Warbling Vireo         |

|                         |               |                              |                        |
|-------------------------|---------------|------------------------------|------------------------|
| Vireo huttoni           | Vireonidae    | Viréo de Hutton              | Hutton's Vireo         |
| Vireo olivaceus         | Vireonidae    | Viréo aux yeux rouges        | Red-eyed Vireo         |
| Vireo philadelphicus    | Vireonidae    | Viréo de Philadelphie        | Philadelphia Vireo     |
| Vireo solitarius        | Vireonidae    | Viréo à tête bleue           | Blue-headed Vireo      |
| Xema sabini             | Laridae       | Mouette de Sabine            | Sabine's Gull          |
| Zenaida macroura        | Columbidae    | Tourterelle triste           | Mourning Dove          |
| Zonotrichia albicollis  | Passerellidae | Bruant à gorge blanche       | White-throated Sparrow |
| Zonotrichia atricapilla | Passerellidae | Bruant à couronne dorée      | Golden-crowned Sparrow |
| Zonotrichia leucophrys  | Passerellidae | Bruant à couronne<br>blanche | White-crowned Sparrow  |
| Zonotrichia querula     | Passerellidae | Bruant à face noire          | Harris's Sparrow       |